THE CITY OF IMPERIAL

IMPERIALITE

Quarterly Newsletter | Imperial, California | Summer 2011

Growth continues

City Council Message

We are pleased to announce that Imperial City Hall is now open and more customer friendly than ever following repairs and renovations necessary after the earthquake

(Continued on page 3)

More projects coming.....6
REACH Air..... 8
Summer fun 10

Community Calendar 2011

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

August

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1 Library, last day to turn in summer reading logs	2	3 City Council, 7 p.m.	4 Library, end of Summer Reading Program party 1 - 4 p.m.	5 Library, free movie, 1 p.m.	6
7	8	9	10 Planning Commission 6:30 p.m.	11	12	13
14	15	16	17 City Council, 7 p.m.	18	19 Library, free movie, 1 p.m.	20
21	22	23	24 Planning Commission, 6:30 p,m. Imperial Chamber of Commerce, Welcome back teachers breakfast, Veterans Hall	25	26	27
28	29 First day of school-early dismissal, 12:30 p.m.	30	31			

September

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			City Council, 7 p.m.	1	2	3
4	5 Labor Day holiday, schools, city offices closed	6	7 City Council, 7 p.m.	8	9	10

(Continued from page 1)

City Council Message

and water damage in early 2010.

There is still some work to be done, but the public will immediately notice fresh paint on the outside and an entirely new look and layout inside. A ribbon cutting and open house in conjunction with the Imperial Chamber of Commerce is scheduled for 5:30-7 p.m. on Sept. 29. We hope you will stop by 420 S. Imperial Ave. and see the many changes.

The most noticeable change inside is a new front counter area that allows access to the Utility Billing, Planning and Building and Parks and Recreation department services. Previously, Parks and Recreation was in the north city hall building and the two other departments crowded together. Now all three are accessible in one area with plenty of room for a number of customers at once.

Additionally, the main lobby is connected to the Police Department lobby. Previously customers had to go outside to go between the two.

Besides being more functional, City Hall has a more open look and welcoming look with new lighting, counters, paint and furnishings. However, much structural and cosmetic work was needed to repair damage from the Easter Sunday 2010 quake and rain damage from January 2010. It includes new drywall, ceiling tiles, lighting, flooring and roofing and drainage. Additionally, the building was made more accessible to the disabled.

Further work will include making the senior center and its kitchen more accessible for both public and city functions.

All the work took more than a year to accomplish, but anyone who visits City Hall will immediately realize it was worth the wait. We now have a City Hall of which we can be proud and that will be an integral part of our city's continued growth and prosperity.

The city is especially proud a majority of the work was completed by city staff and prison work crews. Like our residents and local businesses, the city made every effort to keep costs low while providing high-quality improvements for the Imperial Community.

Mensaje del Consejo Municipal

Nos complace anunciar que la oficinia del Ayuntamiento de Imperial ya está abierta y más accesible al usuario que nunca después de las reparaciones y renovaciones necesarias tras el terremoto y el daño del agua a principios de 2010.

Todavía hay trabajo por hacer, pero el público se dará cuenta inmediatamente de pintura fresca en el exterior y un aspecto totalmente nuevo y el diseño interior. Una ceremonia de inauguración y apertura en colaboración con la Cámara de Comercio de Imperial está programada para septiembre 29 de 5:30-7:00 p.m.. Esperamos que usted pase por 420 S. Ave Imperial y vea los cambios.

El cambio más notable en el interior es un área frontal con nuevo contador que permite el acceso a la Facturación de Servicios Públicos, Planificación y Construcción y los servicios del departamento de Parques y Recreación. Anteriormente, Parques y Recreación se encontraba en el edificio norte del ayuntamiento y los dos otros departamentos hacinados. Ahora los tres son accesibles en un área con suficiente espacio para un número de clientes a la vez.

Además, el vestíbulo principal se conecta a la entrada del Departamento de Policía. Anteriormente, los clientes tenían que salir a la calle para ir entre los dos.

Además de ser más funcional, el Ayuntamiento tiene una vista más abierta y acogedora, con nueva iluminación, contadores, pintura y muebles. Sin embargo, es mucho lo estructural y estético que se necesitaba para reparar los daños causados por el terremoto de 2010 Domingo de Pascua y el daño de la lluvia de enero de 2010. Incluye nuevos paneles de yeso, placas de techo, iluminación, suelos y techos y desagües. Además, el edificio se hizo más accesible a los discapacitados.

Trabajo adicional incluirá hacer el centro para personas mayores y su cocina más accesible para funciones públicas y de la ciudad.

Todo el trabajo llevó más de un año para llevar a cabo, pero cualquier persona que visite el Ayuntamiento de inmediato se dará cuenta de que valió la pena la espera. Ahora tenemos una oficina del Ayuntamiento de l a que podemos estar orgullosos y que será una parte integral del contínuo crecimiento y la prosperidad de nuestra ciudad.

La ciudad, especialmente, está orgullosa de que la mayoría del trabajo fué terminado por el personal de la ciudad y equipos de trabajo. Como nuestros residentes y comercios locales, la ciudad hizo todo esfuerzo por mantener bajos costos mientras se proporcionan mejoras de alta calidad para la comunidad de Imperial.

Library has busy summer of activities

In May the City of Imperial Public Library held a fun-filled Pirate Party. Forty or so people joined for pirate games, snacks, trivia and a good time. There was even a costume contest and The Movies donated two passes to the contest winner. The library staff wishes to thank The Movies and everyone who helped make the party a success.

The library Summer Reading Program ran July 5 - Aug. 1 and kids earned prizes by reading books. Some of the prizes included two-for-one vouchers for Legoland and the San Diego Zoo. The theme was "One World, Many Stories" and all participants were encouraged to read about countries, legends and cultures from around the world.

There were also summer activities where the same theme was used. Children learned about countries such as China, Australia and Ireland and made crafts related to the countries they learned about. There also were game days once a week where everyone could enjoy good old-fashioned board games, such as Scrabble, and just stay cool, relax and have fun.

Just for fun on Aug. 5 and Aug. 19 the library will be showing free movies. Both will begin at 1 p.m. and, of course, the library will return to its regular Minimum-Day Matinee schedule during the school year.

Hope to see you at the library!

Biblioteca tiene un verano ocupado de actividades

En mayo, la Biblioteca Pública de la Ciudad de Imperial celebró una fiesta de piratas llena de diversión. Cuarenta y tantas personas nos acompañaron en juegos de piratas, aperitivos, trivia y un buen momento. Hubo incluso un concurso de disfraces y The Movies donó dos pases para el ganador del concurso. El personal de la biblioteca desea agradecer a The Movies y a todos los que ayudaron a hacer la fiesta un éxito.

El Programa de Lectura de Verano de la Biblioteca duró del 5 julio - al 1 agosto y los niños ganaron premios por leer libros. Algunos de los premios incluyeron vales dos por uno para Legoland y el zoológico de San Diego. El tema fue "Un Mundo, Muchas Historias" y todos los participantes fueron alentados a leer acerca de los países, las leyendas y culturas de todo el mundo.

También hubo actividades de verano, donde se utilizó el mismo tema. Los niños aprendieron acerca de países como China, Australia e Irlanda, y artesanías hechas en relación con los países que han aprendido acerca. También hubo días de partido una vez por semana para que todos pudieran disfrutar de buenos y viejos juegos de mesa, como el Scrabble, y sólo mantener la calma, relajarse y divertirse.

Sólo por diversión el 5 de agosto y 19 de agosto la biblioteca estara exhibiendo películas gratis. Ambos comenzarán a la 1:00 p.m. y, por supuesto, la biblioteca volverá a su horario regular Matinee de día mínimo durante el año escolar.

Esperamos verlo en la biblioteca!

Children show off their costumes at the Imperial Public Library's Pirate Party on May 21. There were snacks, games and prizes for the best costumes. (Please see another library photo on page 16).

Los niños muestran sus disfraces en la Fiesta de Piratas de la Biblioteca Pública Imperial el 21 de mayo. Había bocadillos, juegos y premios para los mejores disfraces.

IID message

It pays to save energy

Imperial Irrigation District customers qualify for a variety of programs to assist in lowering energy consumption, reducing the environmental footprint and ultimately save money.

Rebates are a fast and easy way to save money on the purchase of energy-efficient equipment. IID offers a variety of rebates for saving.

Residential rebates include:

ENERGY STAR®-qualified refrigerators	$50 / unit
ENERGY STAR®-qualified dual pane windows	$2 / sq. ft.
ENERGY STAR®-qualified room air conditioners	$50 / unit
Variable-speed pool pump	($200 – $350) / unit
HVAC systems: early replacement of low efficiency units	$500 / ton
Early replacement/natural replacement	($100 - $145) / ton

Energy-efficient equipment will continue to save money through the duration of its useful life.

Additional information on IID residential programs can be found at www.iid.com, along with program requirements, applications and contact information. Remember, it pays to save energy.

Mensaje de IID

Ahorra energía y dinero

Como cliente de IID, le ofrecemos una amplia variedad de programas para ayudarle disminuir su consumo de energía, proteger el medio ambiente y ahorrar dinero.

Los reembolsos son una forma rápida y sencilla para ahorrar dinero en la compra de equipo eficiente de energía. IID ofrece una variedad de reembolsos para ayudarle a ahorrar.

Reembolsos residenciales incluyen:

Refrigeradores certificados por ENERGY STAR®	$50 / unidad
Ventanas de doble cristal certificadas por ENERGY STAR®	$2 / pie cuadrado
Aire acondicionado de habitación certificado por ENERGY STAR®	$50 / unidad
Bomba y motor de piscina de velocidad variable	($200-$350) / unidad
Aire acondicionado y calefacción reemplazo temprano de baja eficiencia	$500 / tonelada
Aire acondicionado y calefacción reemplazo natural	($100-$145) / ton.

Productos eficientes de energía continuarán ahorrándole dinero a través de la duración de su vida útil.

Para más información sobre programas residenciales de IID, incluyendo los requisitos, aplicaciones y contactos, visita nuestra página web www.iid.com.

Commericial projects; road improvements keep coming

On the heels of a very busy time for road improvements and downtown development, Imperial is poised for more commercial development and street reapirs.

Most noticeable will be the new Farm Credit Services Southwest office in the Imperial Industrial Park on Aten Boulevard east of LaBrucherie Avenue. The 11,000-square-foot facility will replace the financial firm's offices on State Street in El Centro. It will include a conference room that will seat up to 200 and be available to the public for meetings, City Planner Jorge Galvan says.

"They like the buildings that are already there (in the industrial park) and there's plenty of space for them to build," Galvan explains of the reasons the firm cited for making the move.

Construction is expected to be completed by the end of the year.

After a few quiet years, construction at the Imperial Park has resumed with offices of Dynamic Engineering, Inc., and dentist Betsy Lindbergh added in the last year. The centralized location between El Centro and Brawley, as well as visibility and access along the busy Aten Blvd. corridor are other reasons businesses cited for building in the park.

Another commercial development coming is the expansion of NS Construction. While retaining its location at the southwest corner of Aten and Highway 86 for a showroom, Galvan says the firm is in the planning stages for a new warehouse for materials and equipment on Treshill Road, east of LaBrucherie. No completion date has been released.

The once vacant and cluttered land in the area is already home to the Villas Pacificas apartment complex, which by late spring was nearing completion. Galvan noted that the paving of Treshill between LaBrucherie and Highway 86 a few years ago has been a catalyst for development in the area.

The ambiance will be enhanced with the repaving of Myrtle Road between Aten and Treshill, a project that also will include the addition of curb, gutter and sidewalk.

(Continued on page 13)

A sign (left) informs motorists on Aten Boulevard of the funding sources for the resurfacing project completed in June. This vacant plot of ground (right) in the Imperial Business Park on Aten Boulevard soon will be the site of the new Farm Credit Services Southwest office.

Un letrero informa a motoristas en el Bulevar Aten de las fuentes de financiación para el proyecto de repavimentación terminado en junio. Esta parcela de suelo vacante en el Parque Empresarial Imperial en Bulevar Aten pronto será el sitio de la nueva oficina de Farm Credit Services Southwest.

Proyectos comerciales, mejoras en las carreteras siguen llegando

En los talones de un tiempo muy ocupado para mejoras viales y el desarrollo del centro, Imperial está a punto de mayor desarrollo comercial y reparaciones calle.

Más notable será la oficina de los Servicios de crédito agrícola nueva suroeste en el Parque Industrial de Imperial Boulevard al este de Aten LaBrucherie Avenue. La instalación de 11,000 pies cuadrados, sustituirá a las oficinas de la firma financiera en State Street en El Centro. Se incluirá una sala de conferencias que tiene capacidad para 200 y estar a disposición del público para las reuniones, planificador de la ciudad, Jorge Galván, dice.

"A ellos les gusta los edificios que ya están ahí (en el parque industrial) y hay un montón de espacio para la construcción", explica Galván de las razones de la empresa citada para hacer el movimiento.

La construcción se espera que sea completada a finales de año.

Después de un año tranquilo unos pocos, la construcción en el Parque Imperial se ha reanudado a las oficinas de Dynamic Engineering, Inc., y el dentista Betsy Lindbergh añadido en el último año. La ubicación central entre El Centro y Brawley, así como la visibilidad y el acceso a lo largo de la concurrida Blvd. Atón. pasillo otras razones citadas empresas para la construcción en el parque.

Otro desarrollo comercial que viene es la expansión de la construcción NS. Al tiempo que mantiene su ubicación en la esquina suroeste de Atón y la carretera 86 para una sala de exposición, Galván dice que la firma se encuentra en la etapa de planificación para un nuevo almacén de materiales y equipos en Treshill Road, al este de LaBrucherie. No hay fecha de finalización ha sido puesto en libertad.

La tierra, una vez vacía y desordenada en la zona ya es el hogar del complejo de apartamentos Villas del Pacíficas, que en la primavera de tarde se estaba terminando. Galván señaló que la pavimentación de Treshill entre LaBrucherie y la carretera 86 hace unos años ha sido un

(Continued on page 13)

Regular home fire-hazard inspections urged

Any time is a good time to take a few minutes to do a home fire safety inspection. Starting with the outside, remove all overgrown grasses and trim trees of dead branches. They can fuel a small fire into a large fire. Dispose of all flammable liquids and unwanted paint products in the proper manner by contacting the Imperial Valley Waste Management Task Force at (760) 337-4537. Their collection facilities, which also accept certain obsolete electronic items, are located at 702 E. Heil Ave. in El Centro and Highway 86 and G Street in Brawley.

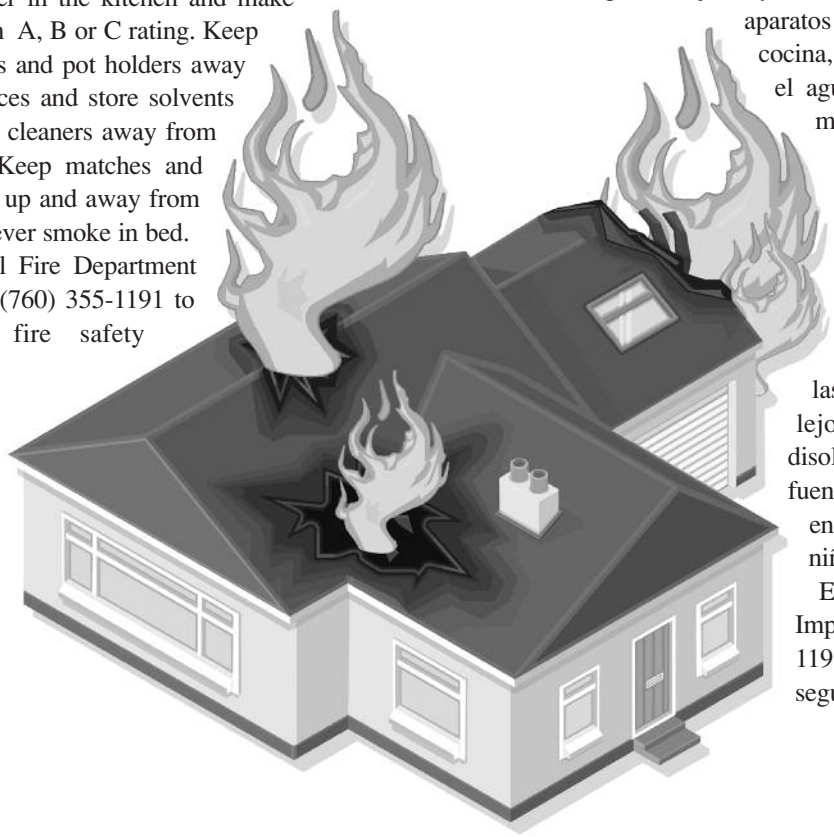
Next, check all outdoor electrical outlets to ensure that they are not damaged.

Inside the house check the smoke detectors monthly and make sure the batteries are not dead. Routinely check electrical outlets and look for potential overloads with too many items plugged in to one outlet and look for cover plates that maybe broken or missing. Also check electrical appliances and wiring. Frayed wires can cause fires, so worn, old or damaged appliance cords should be replaced immediately. Use electrical extension cords wisely and don't overload them.

Do not trap electric cords against walls where heat can build up, keep electrical appliances away from wet floors and counters and pay special attention to electrical appliances in the bathroom and kitchen where they could come into contact with water and cause a potentially deadly shock.

When buying electrical appliances look for products that meet the Underwriter's Laboratory (UL) standard for safety. Keep a fire extinguisher in the kitchen and make sure it is has an A, B or C rating. Keep curtains, towels and pot holders away from hot surfaces and store solvents and flammable cleaners away from heat sources. Keep matches and lighters locked up and away from children and never smoke in bed.

The Imperial Fire Department is available at (760) 355-1191 to answer any fire safety questions.



Inspecciones regulares de riesgo de incendio en casa se urgen

Cualquier momento es un buen momento para tomar unos minutos para hacer en el hogar una inspección de seguridad de incendios. Comenzando con el exterior, eliminar todo el zacate más crecido de mas y podar las ramas secas de los árboles. Ellas pueden alimentar un fuego pequeño en un gran incendio. Disponer de todos los líquidos inflamables y productos no deseados de pintura de la manera apropiada contactando a la Administración del Imperial Valley Waste Management Task Force al (760) 337-4537. Su facilidad de colección, que también admite ciertos artículos electrónicos obsoletos, estan situados en 702 E. Ave Heil. en El Centro y la Carretera 86 y la Calle G en Brawley.

A continuación, revise todas las tomas de corriente eléctricas del exterior para asegurarse de que no esten dañadas.

Dentro de la casa revisar los detectores de humo mensualmente y asegúrese que las pilas no están muertas. Comprobar con regularidad las tomas eléctricas y buscar potenciales sobrecargas con demasiados elementos conectados a una toma de corriente y buscar las tapas que tal vez estén rotas o faltantes. También puede ver los aparatos eléctricos y el cableado. Cables pelados pueden causar incendios, tan gastados, cables de los electrodomésticos viejos o dañados deben ser reemplazados inmediatamente. Utilice cables de extensión eléctrica con prudencia y no sobrecargarlos.

No atrape los cables eléctricos contra las paredes donde el calor se puede acumular, mantener los aparatos eléctricos lejos de pisos mojados y mostradores, y prestar especial atención a los aparatos eléctricos en el cuarto de baño y cocina, donde podrían entrar en contacto con el agua y causar un shock potencialmente mortal.

En la compra de electrodomésticos buscar productos que cumplen el estándar Underwriter's Laboratory (UL) para la seguridad. Mantenga un extinguidor de incendios en la cocina y asegúrese de que tenga una clasificación de A, B o C. Mantenga las cortinas, toallas y agarradores de ollas lejos de las superficies calientes y disolventes de limpieza inflamables lejos de fuentes de calor. Mantenga los fósforos y encendedores bajo llave y lejos de los niños y nunca fume en la cama.

El Departamento de Bomberos de Imperial está disponible en el (760) 355-1191 para contestar cualquier pregunta de seguridad contra incendios.

REACH Air busy saving, improving lives

The REACH Air helicopter medical transport service has a very visible office and hangar in Imperial right along Highway 86 on the county airport grounds. No one should be surprised, however, to often not see a helicopter there.

"We do somewhere around 500 transports a year," says Donald L. Wharton, REACH's regional business relations manager.

He prefers his other title: "Pilot. I run the business side of things, but I still fly."

REACH operates out of a cooperative agreement between El Centro Regional Medical Center, which is owned by the city of El Centro, and the Pioneers Memorial Healthcare District, which runs a private hospital in Brawley.

The base at the airport has been operational since July 2008. It recently opened its new facility, which, like a fire station, serves as both a base of operations and living quarters for the crews, one of which always is on duty. Besides Wharton, the base staff includes five nurses, three paramedics, four pilots and two mechanics. It has one full-time, year-around helicopter, a second available from the REACH base at the Thermal airport and a third brought in for busy off-road weekends in the winter.

The service literally is a lifeline for the critically ill and injured needing to get to, or travel between, local hospitals and specialty and trauma hospitals in San Diego. Prior to REACH's establishment, local hospitals used air services based outside of the area, but a local base was a major upgrade and much needed, Wharton explains.

"The hospitals grew frustrated with services coming and going. They put out a national RFP (request for proposal) and REACH prevailed," Wharton says, adding that as an emergency medical services pilot he was part of the effort to attract a provider and establish its working protocols.

Wharton, who lives in Brawley with his wife and children, says he originally moved to Imperial Valley 18 years ago for work as a crop duster pilot. He then moved to air medical transport.

Describing the value of the service, he explains, "In those critical first few hours (after the onset of illness or an injury), outcomes are improved the quicker we can respond. And I explain this all time: It's not just saving a life. Getting someone care and to the right facility could be the difference between whether a person walks again or not."

Wharton says REACH's Eurocopter EC 135 helicopter is a combination emergency room and intensive care unit in the air. Each flight has a pilot and either two nurses or a nurse and emergency medical technician. The craft also has special equipment to accommodate where it must fly.

"Whereas we have 360 clear days a year, the problem is where we are flying. We have an all-weather craft with night vision capability just like the military. We can fly into the fog of the 'June gloom' in San Diego when other aircraft could not," he says.

The REACH Air medical helicopter prepares for a landing. With a nurse and an EMT, as well as state-of-art equipment, it is a virtual flying emergency room.

While a medical flight can cost in excess of $10,000, REACH does offer "REACH for Life" memberships for an annual fee. It allows participants and their families to access the service for no out-of-pocket expense or a reduced rate. It is usable anywhere REACH flies. Information about the service is available at reachair.com or 1-866-767-3224.

The Santa Rosa-based REACH has been in business since 1987 and now has 11 regional bases in California, Oregon and Texas. It has conducted more than 20,000 flights. Wharton notes the company also is dedicated to community service.

"We donate paramedic service to help on busy weekends in the sand dunes and we support a number of local charities and are an active member of the Imperial Chamber of Commerce. We believe in community service," he says.

El helicóptero médico The REACH se prepara para un aterrizaje. Con una enfermera y un EMT, así como equipos de última generación, es una sala virtual volando de emergencia.

REACH Air ocupado salvando, mejoranda vidas

El servicio de transporte médico del helicóptero The REACH Air cuenta con una oficina y hangar muy visible en Imperial a lo largo de la carretera 86 en los terrenos del Aeropuerto del Condado. Nadie debería sorprenderse, sin embargo, si a menudo no se ve un helicóptero allí.

"Tenemos alrededor de 500 transportes en un año", dice Donald L. Wharton, gerente de negocios regional de relaciones de REACH.

Prefiere su otro título: "Piloto. Corro el lado del negocio de las cosas, pero vuelo todavía."

REACH, opera de un acuerdo cooperativo entre El Centro Regional Medical Center, que es propiedad de la ciudad de El Centro, y Pioneers Memorial Healthcare District, que dirige un hospital privado de Brawley.

La base en el aeropuerto está en funcionamiento desde julio de 2008. Se acaba de abrir sus nuevas instalaciones, que, al igual que una estación de bomberos, sirve como base de operaciones y alojamiento para la tripulación, de los cuales uno siempre está de guardia. Además de Wharton, el personal de base incluye cinco enfermeras, tres paramédicos, cuatro pilotos y dos mecánicos. Tiene un helicóptero de tiempo completo, durante todo el año, un segundo disponible en la base de REACH en el aeropuerto de Thermal y un tercero traido para los ocupados fines de semana fuera de la carretera en el invierno.

El servicio es literalmente un salvavidas para los enfermos graves y heridos que necesitan llegar a, o los viajes entre los hospitales locales y especializados y los hospitales de trauma en San Diego. Antes de la creación de REACH, los hospitales locales utilizaban los servicios aéreos con base en la zona, pero una base local fue una mejora importante y muy necesaria, Wharton, explica.

"Los hospitales se sintieron frustrados con servicios que van y vienen. Sacaron un RFP nacional (Request for Proposal) y prevaleció REACH", Wharton, dice, añadiendo que como piloto de servicios médicos de emergencia fue parte del esfuerzo para atraer a un proveedor y establecer sus protocolos de trabajo.

Wharton, que vive en Brawley con su esposa e hijos, dice que originalmente se trasladó a Valle Imperial, hace 18 años para trabajar como piloto fumigador. Después se trasladó al transporte aéreo médico.

Al describir el valor del servicio, explica, "En esas críticas primeras horas (después de la aparición de la enfermedad o lesión), los resultados son mejores cuanto más rápido podamos responder. Y lo explico de todos los tiempos: No es sólo salvar una vida. Brindarle atención a alguien y al centro correcto podría ser la diferencia entre si una persona camina de nuevo o no. "

Wharton, dice Eurocopter EC 135 de REACH helicóptero es una combinación de sala de emergencia y unidad de cuidados intensivos en el aire. Cada vuelo tiene un piloto y, o bien dos enfermeras o una enfermera y un técnico de emergencias médicas. La nave también cuenta con equipos especiales para dar cabida a donde tiene que volar.

"¿Dónde tenemos claro 360 días al año, el problema es donde estamos volando. Tenemos una nave de todo tiempo con capacidad de visión nocturna al igual que las fuerzas armadas. Podemos volar en la niebla de la 'oscuridad junio en San Diego, cuando otro avión no puede", dice.

Mientras que un vuelo médico puede costar más de $ 10.000, REACH ofrece una membresia "REACH por la Vida" de una cuota anual. Permite a los participantes y sus familias tener acceso al servicio sin gastos de su bolsillo o una tarifa reducida. Se puede usar en cualquier lugar donde REACH vuela. Información sobre el servicio está disponible en reachair.com ó 1-866-767-3224.

La base de Santa Rosa de REACH ha estado en el negocio desde 1987 y actualmente cuenta con 11 bases regionales en California, Oregon y Texas. Ha realizado más de 20,000 vuelos. Wharton señala que la empresa también se dedica al servicio de la comunidad.

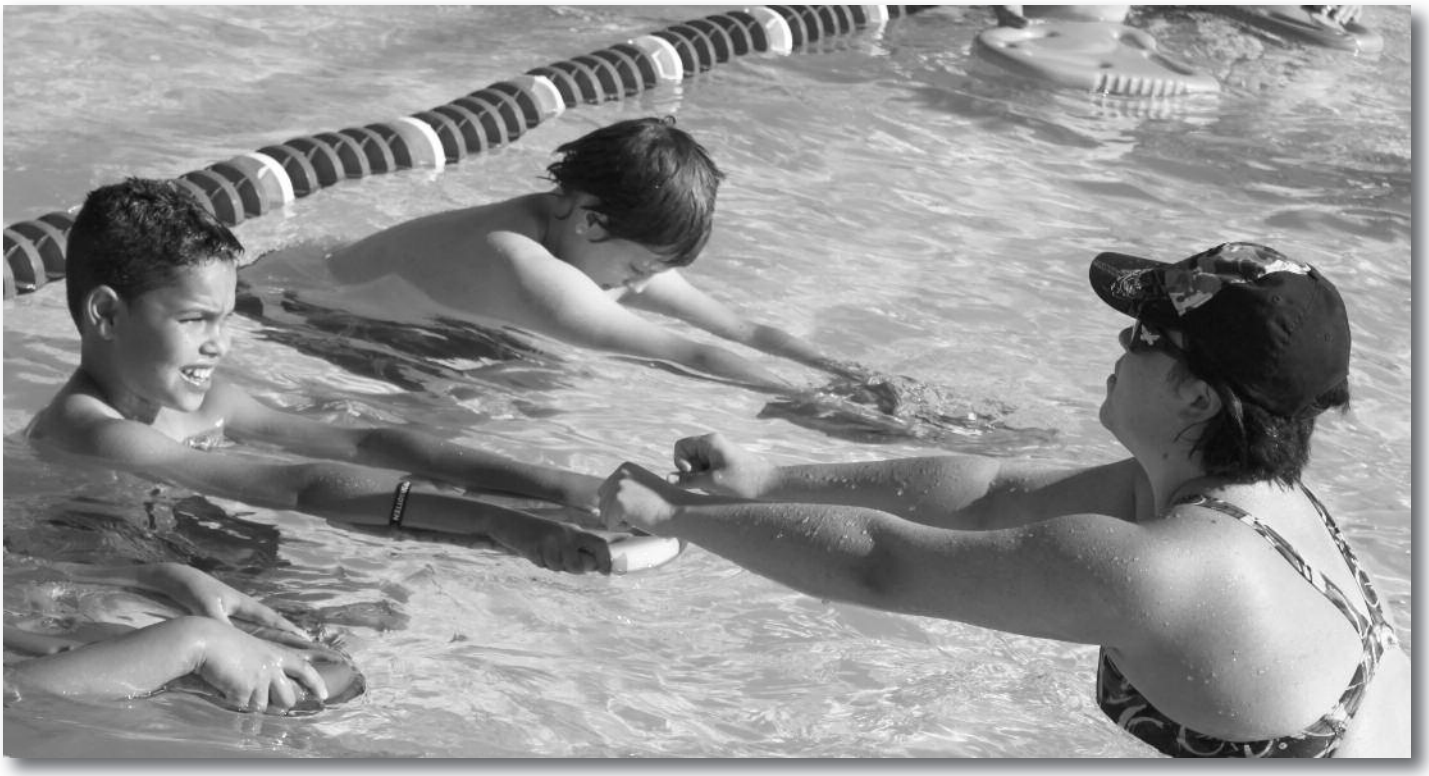
"Donamos el servicio paramédico para ayudar en los fines de semana ocupados en las dunas de arena y apoyar una serie de organizaciones benéficas locales, es un miembro activo de la Cámara de Comercio de Imperial. Creemos en el servicio a la comunidad", dice.

Parks & Rec:

Summer splash, dan

Jr. Lifeguards Cody Marrow, Garrett Witte and Jayden Taylor practice using the rescue spinal board with the aid of an instructor (right). Mitchell Crothers acts as the victim.

Leyenda: Salvavidas Jr. Cody Marrow, Garrett Witte y Jayden Taylor practican usando la tabla de rescate de la columna vertebral con la ayuda de un instructor (derecha). Mitchell Crothers actúa como la víctima.



The city pool is the site of many fun – and strenuous – activities this summer.

Leyenda: La piscina de la ciudad es el sitio de mucha diversión - y extenuante - actividades este verano.

ce and learn!

Local youths prepared for their first summer job and became certified American Red Cross babysitters in the Parks and Recreation "Super Sitter" course. It emphasized skill development in leadership, decision making, safety, safe play, basic care, first aid and professionalism. Participating were Ashley Lopez, Taylor Torrez, Alyse Thompson, Vonnie Adams, Bailey Rose and Gloria Luna. The instructor was Joannie Holder.

Jóvenes de la localidad se preparan para su primer trabajo de verano y se certificaron para la Cruz Roja Americana como niñeras en el curso "Super Niñera" de los Parques y Recreación. Hizo hincapié en el desarrollo de habilidades en el liderazgo, la toma de decisiones, la seguridad, jugar precavidamente, cuidados básicos, primeros auxilios y profesionalismo. Participantes fueron, Ashley Lopez, Taylor Torrez, Alyse Thompson, Vonnie Adams, Bailey Rose y Gloria Luna. El instructor fué Joannie Holder.

Tai Chi and Qi Gong students celebrate World Tai Chi & Qi Gong Day on Sat., April 30th at Eager Park in Imperial.

Estudiantes de Tai Chi y Qi Gong celebran el Día Mundial de Tai Chi y Qi Gong el día Sábado, 30 de Abril en el Parque Eager en Imperial.

Princesses come out to participate in the Imperial Parks and Recreation Department's Princess Ballerina Camp 2011. The camp ran from July 11-15. Dance instructor Kayla Finnell introduced the little princesses, ages 3 to 5, to dance with magical music and princess props. The children completed the camp with a special performance on July 15.

Princesas salen a participar en el Campamento de la Bailarina 2011 del Departamento de Parques y Recreación. El campamento funcionó desde julio 11-15. El instructor de baile Kayla Finnell introdujo las princesitas, de 3 a 5, a bailar con la música mágica y accesorios princesa. Los niños completaron el campamento con una actuación

Whooping cough shot now required

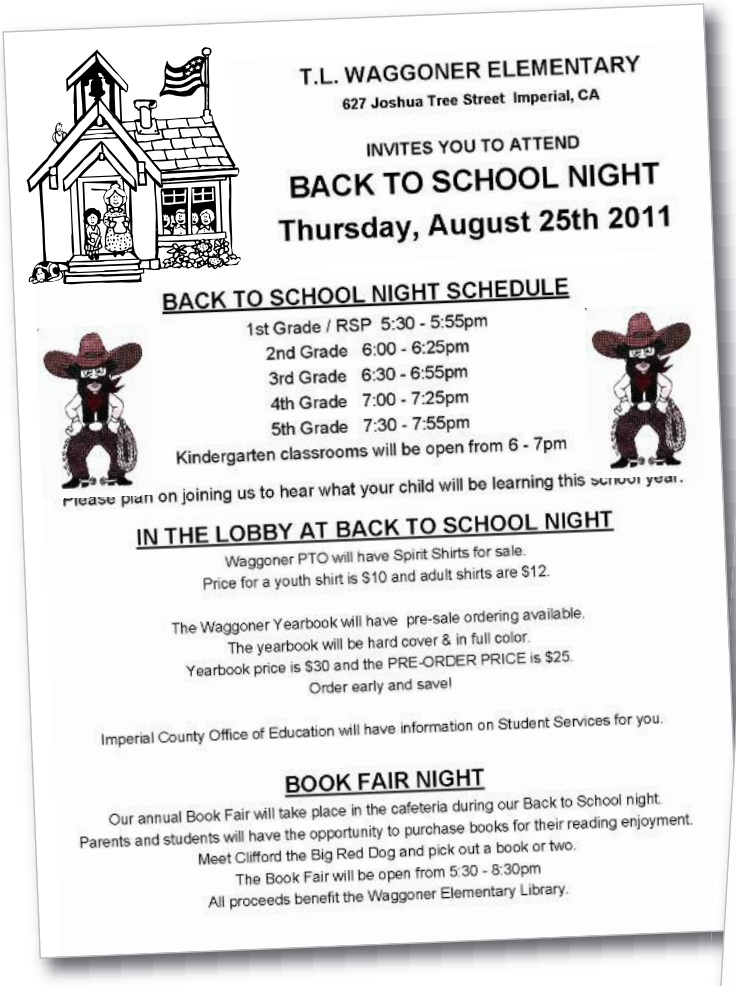
A new state law effective July 1 requires students in grades 7-12 to be immunized with a pertussis vaccine booster called Tdap to prevent whooping cough. Parents are required to show proof of immunization before students in those grade levels can attend school.

Whooping cough is a highly contagious disease that can be debilitating at any age and lethal to infants. The pertussis epidemic caused disease in more than 9,000 people in 2010 and persists today. Infections occur year-round but typically peak over the summer and fall, causing widespread illness and absenteeism in students and school staff. Vaccination offers prompt protection against pertussis. Additional information is available at the California Department of Public Health website, dhs.ca.gov.

La vacuna para la tos ferina ahora es requerida

Una nueva ley estatal en vigor el 1 de julio requiere que los estudiantes de los grados 7-12 sean inmunizados con una vacuna de refuerzo contra la tos ferina llamada vacuna Tdap para prevenir la tos ferina. Los padres deben mostrar un comprobante de vacunación antes que los estudiantes en esos niveles de grado puedan asistir a la escuela.

La tos ferina es una enfermedad muy contagiosa que puede ser debilitante a cualquier edad y letal para los niños. La epidemia de la tos ferina causa de la enfermedad en más de 9.000 personas en 2010 y persiste en la actualidad. Las infecciones se producen durante todo el año, pero generalmente se agudizan durante el verano y el otoño, causando una enfermedad generalizada y el ausentismo de los alumnos y personal de la escuela. La vacunación ofrece una protección rápida contra la tos ferina. Información adicional está disponible en la red del Departamento de California de Salud Pública, dhs.ca.gov.



T.L. WAGGONER ELEMENTARY
627 Joshua Tree Street Imperial, CA

INVITES YOU TO ATTEND
BACK TO SCHOOL NIGHT
Thursday, August 25th 2011

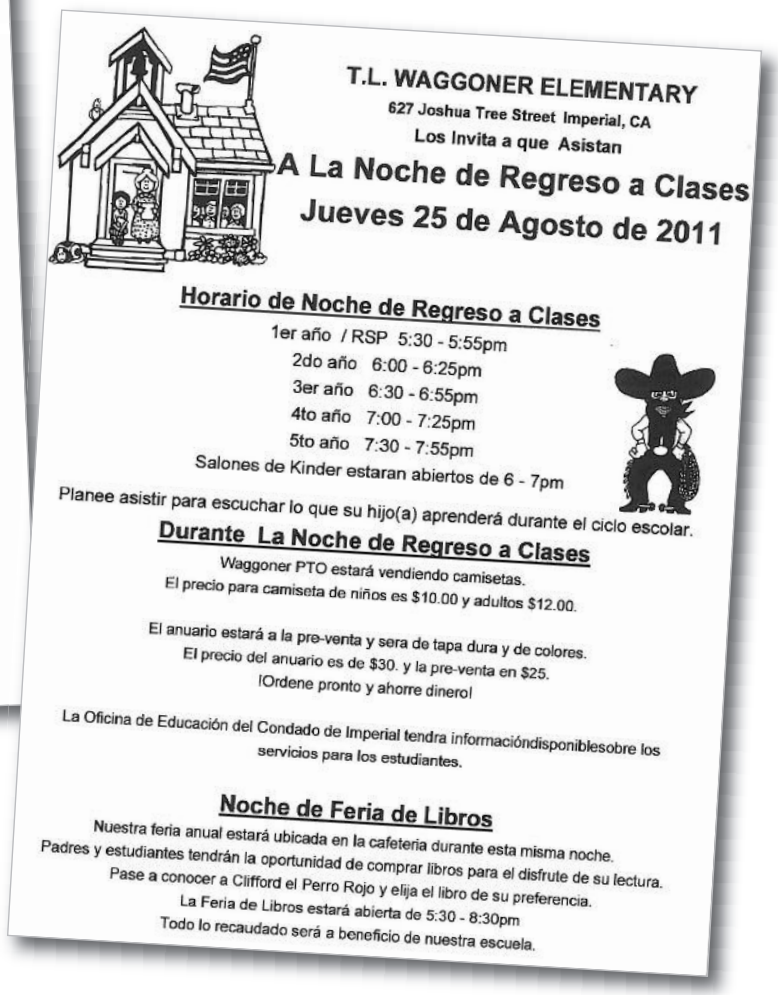
BACK TO SCHOOL NIGHT SCHEDULE
1st Grade / RSP 5:30 - 5:55pm
2nd Grade 6:00 - 6:25pm
3rd Grade 6:30 - 6:55pm
4th Grade 7:00 - 7:25pm
5th Grade 7:30 - 7:55pm
Kindergarten classrooms will be open from 6 - 7pm
Please plan on joining us to hear what your child will be learning this school year.

IN THE LOBBY AT BACK TO SCHOOL NIGHT
Waggoner PTO will have Spirit Shirts for sale.
Price for a youth shirt is $10 and adult shirts are $12.

The Waggoner Yearbook will have pre-sale ordering available.
The yearbook will be hard cover & in full color.
Yearbook price is $30 and the PRE-ORDER PRICE is $25.
Order early and save!

Imperial County Office of Education will have information on Student Services for you.

BOOK FAIR NIGHT
Our annual Book Fair will take place in the cafeteria during our Back to School night.
Parents and students will have the opportunity to purchase books for their reading enjoyment.
Meet Clifford the Big Red Dog and pick out a book or two.
The Book Fair will be open from 5:30 - 8:30pm
All proceeds benefit the Waggoner Elementary Library.



T.L. WAGGONER ELEMENTARY
627 Joshua Tree Street Imperial, CA
Los Invita a que Asistan
A La Noche de Regreso a Clases
Jueves 25 de Agosto de 2011

Horario de Noche de Regreso a Clases
1er año / RSP 5:30 - 5:55pm
2do año 6:00 - 6:25pm
3er año 6:30 - 6:55pm
4to año 7:00 - 7:25pm
5to año 7:30 - 7:55pm
Salones de Kinder estaran abiertos de 6 - 7pm
Planee asistir para escuchar lo que su hijo(a) aprenderá durante el ciclo escolar.

Durante La Noche de Regreso a Clases
Waggoner PTO estará vendiendo camisetas.
El precio para camiseta de niños es $10.00 y adultos $12.00.

El anuario estará a la pre-venta y sera de tapa dura y de colores.
El precio del anuario es de $30. y la pre-venta en $25.
!Ordene pronto y ahorre dinero!

La Oficina de Educación del Condado de Imperial tendra informaciónidisponiblesobre los servicios para los estudiantes.

Noche de Feria de Libros
Nuestra feria anual estará ubicada en la cafeteria durante esta misma noche.
Padres y estudiantes tendrán la oportunidad de comprar libros para el disfrute de su lectura.
Pase a conocer a Clifford el Perro Rojo y elija el libro de su preferencia.
La Feria de Libros estará abierta de 5:30 - 8:30pm
Todo lo recaudado será a beneficio de nuestra escuela.

(Continued from page 6)

Commericial projects; road improvements keep coming

(Continuación de la página 6)

Proyectos comerciales, mejoras en las carreteras siguen llegando

The stylish Villas Pacificas apartments at Treshill and Myrtle roads near completion in early June. The project is one of several improvements in an area that was once cluttered vacant lots fronted by a dirt road.

Los elegantes apartamentos Villas Pacificas en los caminos Treshill y Myrtle a punto de finalizar a principios de junio. El proyecto es una de varias mejoras en un área que estaba abarrotada por terrenos baldíos una vez liderada por un camino de tierra.

The city experienced a major upgrade with the resurfacing of Aten between Cross Road to Vilore Way, which was completed in June. It was paid for with federal highway and local Measure D sales tax funds.

Another road improvement will be the addition of a stoplight at the intersection of Neckel Road and Highway 86, which is expected to be operational in 2012. The intersection's northwest corner is the site of the proposed Holiday Inn and commercial/retail development.

"We pursued funding from the state for hazard mitigation due to accidents in the area, the increased traffic from housing projects. Now, with the proposed Holiday Inn, the need will be greater," Galvan explains.

Housing development remains active as well with building occurring in both the McMillan Homes Sky Ranch subdivision near Aten and Austin Road and D.R. Horton's Bella Vista southeast of Austin and Worthington Road.

"D.R. Horton says it's currently their most successful project in California. When people come to look at the houses, they buy," Galvan adds.

catalizador para el desarrollo de la zona.

El ambiente se verá reforzada con la repavimentación de la carretera entre Myrtle Atón y Treshill, un proyecto que también incluirá la adición de bordillos, cunetas y aceras.

La ciudad experimentó una mejora importante con la repavimentación de Aten entre el camino de la Cruz a Vilore Camino, que se completó en junio. Se paga con la carretera federal y locales medir las ventas D fondos de los impuestos.

Otra mejora de las carreteras será la adición de un semáforo en la intersección de la carretera y Neckel la carretera 86, que se espera que esté operativo en el noroeste de la esquina de intersección 2012.The es el sitio del hotel Holiday Inn propuestas y el desarrollo comercial / retail.

"Perseguimos la financiación del estado para la mitigación de riesgos debido a los accidentes en la zona, el aumento del tráfico de los proyectos de vivienda. Ahora, con el Holiday Inn propuestas, la necesidad será mayor", explica Galván.

Desarrollo de la vivienda se mantiene activa y con la construcción de lugar tanto en la subdivisión McMillan Ranch Casas del cielo cerca de Atón y el camino de Austin y la República Dominicana Horton Bella Vista al sureste de Austin y el camino de Worthington.

"D.R. Horton dice que es actualmente su proyecto de mayor éxito en California. Cuando la gente viene a ver las casas, compran", añade Galván.

Assemblymember Perez report

Fighting for renewable energy opportunities

Renewable energy development is playing an increasingly significant role in the state's economic recovery, and Imperial County will help it get there. I am committed to being an effective advocate for our region, so that as jobs and opportunities are created, our communities aren't left behind.

A recent example is the role I played in facilitating a positive resolution to a regulatory issue known as resource adequacy (RA). RA is a complicated issue, but it basically boils down to ensuring there are enough resources and capacity available to meet energy demand. As a result of an inadequate formula, energy developers in our region were put at a disadvantage when competing for contracts to provide energy to other areas of the state.

Imperial Valley is poised to become a major provider of clean energy for our state, but without accurate RA valuations, there wasn't a level playing field. In early May, I began to work closely with the governor's office, the Imperial Irrigation District, and geothermal and solar developers to address the issue. On May 17, I issued a letter to the California Public Utilities Commission (CPUC) calling for a quick resolution to restore fairness to RA valuations. In June, the chair of the CPUC issued a positive ruling in our favor, providing guidance on RA determinations for our region until the local electric power transmission system upgrade is complete.

I am very pleased to have helped bring about a swift resolution to this issue that will aid the Imperial Valley to fairly compete for contracts. Through my position as chair of the Select Committee on the Renewable Energy Economy in Rural California, my hope is to address the specific challenges facing rural jurisdictions, helping them to chart a path forward in the clean-energy economy that benefits businesses and workers, communities and the environment.

V. Manuel Pérez is the state Assemblymember representing Imperial County and eastern Riverside County. If you have any questions or comments, please contact his El Centro office at 760-336-8912 or visit his website at www.asm.gov/mperez.

Informe del Miembro de la Asamblea Pérez

La lucha por las oportunidades de las energías renovables

Desarrollo de energías renovables está desempeñando un papel cada vez más importante en la recuperación económica del estado, y el Condado de Imperial nos ayudará a llegar allí. Me he comprometido a ser un defensor efectivo para nuestra región, de modo que los empleos y las oportunidades se crean, nuestras comunidades no se queden atrás.

Un ejemplo reciente es el papel que jugue en la facilitación de una solución positiva a un problema de regulación conocido como la suficiencia de recursos (RA). RA es un tema complicado, pero básicamente se reduce a asegurar que hay recursos suficientes y la capacidad disponible para satisfacer la demanda de energía. Como resultado de una fórmula inadecuada, los desarrolladores de energía en nuestra región fueron puestos en desventaja al competir por contratos para proporcionar energía a otras áreas del Estado.

Valle Imperial está a punto de convertirse en un proveedor importante de energía limpia para nuestro estado, pero sin valoraciones precisas RA, no había igualdad de condiciones. A principios de mayo, comencé a trabajar en estrecha colaboración con la oficina del gobernador, el Distrito de Riego Imperial, y los desarrolladores geotérmicos y solares para abordar la cuestión. El 17 de mayo, envie una carta a la California Public Utilities Commission (CPUC) pidiendo una solución rápida para restaurar la equidad en las valoraciones RA. En junio, el Presidente de la CPUC emitió un fallo positivo a nuestro favor, proporcionando orientación sobre las determinaciones de la RA en nuestra región hasta que el sistema local de transmisión de energía eléctrica de actualización haya finalizado.

Estoy muy contento de haber ayudado a lograr una solución rápida a este tema que ayudará al Valle Imperial para competir de forma justa por los contratos. A través de mi posición como presidente del Comité Selecto de la Economía de Energía Renovable en Zonas Rrurales de California, mi esperanza es hacer frente a los retos específicos que enfrentan las jurisdicciones rurales, ayudándoles a trazar un camino hacia adelante en la economía de energía limpia que beneficia a las empresas y los trabajadores de las comunidades, y el medio ambiente.

V. Manuel Pérez es el asambleísta estatal que representa al Condado de Imperial y el este del Condado de Riverside. Si usted tiene alguna pregunta o comentarios, por favor póngase en contacto con su oficina en El Centro 760-336-8912 ó visite el sitio web www.asm.gov/mperez.

Supervisor's report

Banner year for renewable projects

Anyone who has studied the history of Imperial Valley knows it was settled in 1901 when the first irrigation water flowed from the Colorado River to budding farms. A century from now people may look back on 2011 with the same reverence. In June the Imperial County Board of Supervisors approved the county's first solar energy project, and more renewable energy generators of several types may soon follow. Along with the established and now expanding geothermal industry, it is hoped the projects will make the county a renewable energy "mecca."

"This is the next big step for Imperial County with renewable energy. It's been in the process a long time," District 3 Supervisor Michael Kelley says of Tenaska's Imperial Solar Energy Center South development on 900-plus acres west of Calexico.

"Now that we have one approved, we think that will open the door for others. There's 19 other renewable projects in various planning stages," he adds.

Myriad factors must merge in just the right way at just the right time for energy-generating projects to get built and start producing electricity. In this sense, Imperial County appears to be well positioned for solar, geothermal, wind and biofuel projects. The state is now requiring utilities to generate one third of their electricity from renewable sources by 2020 and Imperial County has the land and proximity to major urban areas to make it attractive. More lines to move the power also are in the works.

Meanwhile, government officials, the Imperial Valley Economic Development Corp., the Imperial Irrigation District and private industry are working jointly to make it happen. It is expected to mean more jobs and tax revenues.

"Now we are looking for ways to access more of the financial benefits," Kelley says, explaining that during a recent trip to Sacramento county supervisors met with state Sen. Juan Vargas, whose district includes Imperial County. "We'd like to tap into getting a certain percentage of the kilowatt hours of electricity generated."

The supervisors were in Sacramento for the annual California State Association of Counties gathering. A major topic was what will happen if the state asks its counties to take on more of the burden of housing offenders sentenced to state prison. With a U.S. Supreme Court decision ordering abatement of prison overcrowding and a multi-billion-dollar state budget deficit, state and local cooperation is a must.

Kelley says it is up to counties to ensure the burden is spread evenly and does not become another of the state's notorious unfunded mandates.

"If it's properly handled, it probably will work," says Kelley, who experienced a similar issue with youth offenders when he was chief county probation officer and oversaw the county's juvenile detention center.

Informe del supervisor

Excelente año para proyectos renovables

Cualquiera que haya estudiado la historia del Valle Imperial sabe que fue establecido en 1901, cuando el agua de riego primero fluyó desde el río Colorado a las granjas en ciernes. Un siglo a partir de ahora la gente va a poder mirar hacia atrás en 2011 con la misma reverencia. En junio, la Junta de Supervisores del Condado Imperial aprobó el primer proyecto de energía solar en el condado y generadores de energía renovable de varios tipos puede ser lo siguiente. Junto con la industria establecida y la ahora ampliación geotérmica, se espera que los proyectos hagan del condado una "meca" de energía renovable.

"Este es el próximo gran paso para el Condado de Imperial, con las energías renovables. Ha estado en proceso por mucho tiempo", dice el Distrito 3 Supervisor Michael Kelley del desarrollo Tenaska del Centro de Energía Solar Sur de Imperial en más de 900 acres al oeste de Calexico.

"Ahora que tenemos uno aprobado, pensamos que eso abre la puerta para los demás. Hay 19 proyectos de energías renovables en otras diversas etapas de planificación", añade.

Multitud de factores deben fundirse en la manera correcta en el momento justo para los proyectos de generación de energía para conseguir construir y empezar a producir electricidad. En este sentido, el Condado de Imperial parece estar bien posicionado para proyectos de energía solar, geotérmica, eólica y de biocombustibles. El estado ahora está requiriendoa los servicios públicos que generen un tercio de su electricidad de fuentes renovables para el año 2020 y el Condado Imperial tiene la tierra y la proximidad a las grandes zonas urbanas que lo hacen atractivo. Más líneas para mover la energía también se encuentran en proceso.

Mientras tanto, funcionarios de gobierno, el Imperial Valley Economic Development Corp., el Distrito de Riego Imperial y el sector privado están trabajando conjuntamente para hacerlo que suceda. Se espera que signifique más puestos de trabajo e ingresos fiscales.

"Ahora estamos buscando la manera de acceder a más de los beneficios financieros", dice Kelley, explicando que durante un reciente viaje a Sacramento los supervisores del condado se reunieron con el senador estatal Juan Vargas, cuyo distrito incluye el Condado de Imperial. "Nos gustaría aprovechar obtener un determinado porcentaje de los kilovatios-hora de electricidad generada."

Los supervisores estaban en Sacramento para la reunión anual de la Asociación Estatal de Condados de California. Un tema importante fue lo que ocurrirá si el Estado pide a sus condados a asumir más de la carga de la vivienda de delincuentes condenados a prisión. Con una decisión del Tribunal Supremo de EE.UU. que ordena la reducción del hacinamiento en las cárceles y de miles de millones de dólares de déficit del presupuesto estatal, la cooperación estatal y local es una necesidad.

Kelley dice que les toca a los condados asegurar que la carga se distribuya uniformemente y no se convierta en otro de los notorios mandatos sin fondos del estado.

"Si se maneja adecuadamente, es probable que trabaje", dice Kelley, que experimentó un problema similar con los menores delincuentes cuando fue jefe de libertad condicional del condado y supervisó el centro de detención juvenil del condado

Chamber of Commerce returns to downtown

The Imperial Chamber of Commerce moved to a new office at 297 S. Imperial Ave. in June, the location of the former Hawg Wild motorcycle shop. The move allows the chamber to return to the downtown area after almost two years in an office at the Imperial County Airport.

Chamber Chief Executive Officer Sharon Ryan calls it “an outstanding location” with exciting possibilities.

“Everybody’s been wonderful helping with the move. Everyone’s pitching in,” she says.

The chamber also held its annual dinner on June 21. It recognized those who have assisted the organization over the past year, including outgoing board member Kirit Patel and volunteers Virginia Wong, Santos Velasquez and Ralph and Alicia Vargas.

The 2011-12 chamber board of directors includes president Joe Ramirez, vice president Gloria Silva, treasurer Betty Parish, Steve Escalera, Stan Armstrong, Deanie Johnson, Wes Blakely and Richard Morales.

WELCOME NEW CHAMBER MEMBERS

HEART AND HAND
IMPERIAL VALLEY COMMUNITY FOUNDATION
PACIFIC WEST DEVELOPMENT

Cámara de Comercio vuelve al centro de la ciudad

La Cámara de Comercio de Imperial se trasladó a una nueva oficina en 297 S. Avenida Imperial en junio, la ubicación anteriormente de la tienda de motocicletas Hawg Wild. La mudada permite a la cámara volver a la zona centro de la ciudad después de casi dos años en una oficina en el Aeropuerto del Condado de Imperial.

El presidente ejecutivo oficial de la Cámara Sharon Ryan lo llama "una ubicación excepcional", con interesantes posibilidades.

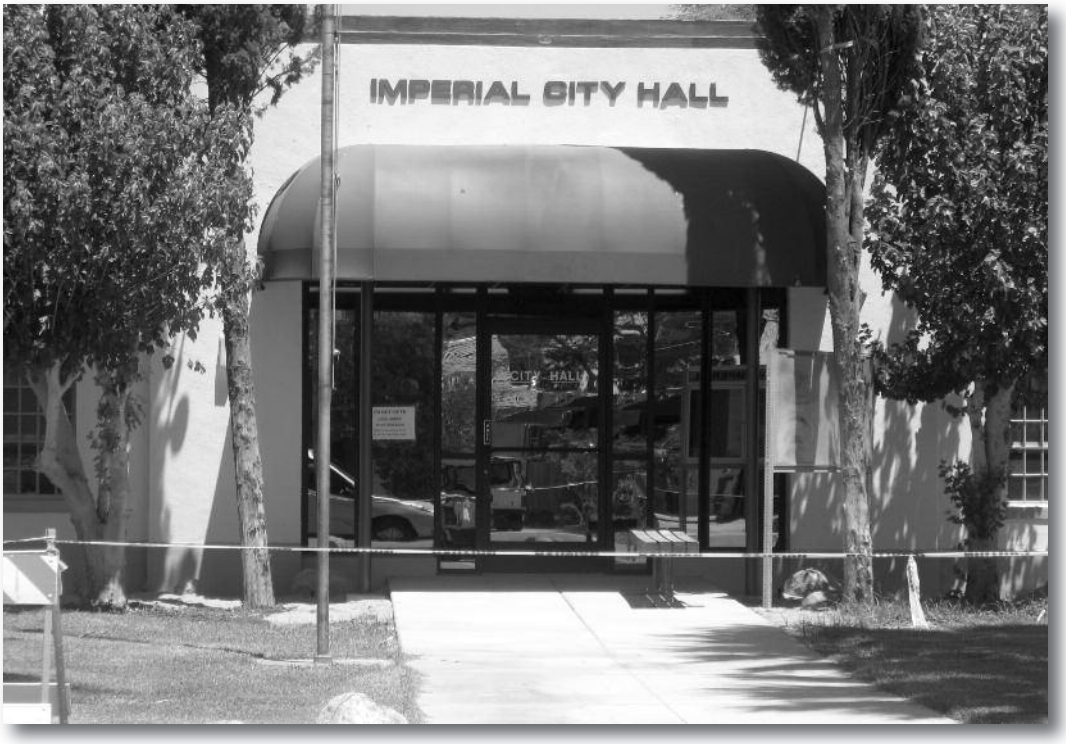
"Todo el mundo ha sido maravilloso en ayudar con la mudanza. Todo el mundo está contribuyendo," ella dice.

La cámara también celebró su cena anual el 21 de junio. Reconoció a quienes han ayudado a la organización durante el año pasado, incluyendo el miembro del consejo saliente Kirit Patel y voluntarios Virginia Wong, Santos Velásquez y Rafael y Alicia Vargas.

La junta directiva de la cámara de 2011-12 incluye al presidente Joe Ramírez, vice presidente Gloria Silva, tesorera Betty Parish, Steve Escalera, Stan Armstrong, Deanie Johnson, Wes Blakely y Richard Morales.

BIENVENIDOS NUEVOS MIEMBROS DE LA CAMARA DE COMERCIO

HEART AND HAND
IMPERIAL VALLEY COMMUNITY FOUNDATION
PACIFIC WEST DEVELOPMENT



With a fresh coat of exterior paint and many interior improvements, Imperial City Hall provides a new look and improved ability to serve city residents and businesses. Major renovations were necessary due to damage from the Easter Sunday 2010 earthquake and flooding from a rainstorm earlier that spring.

Con una nueva capa de pintura exterior y muchas mejoras en el interior, el Ayuntamiento de la Ciudad Imperial ofrece un nuevo aspecto y mayor capacidad para atender a los residentes de la ciudad y las empresas. Son renovaciones importantes, que eran necesarias debido a los daños causados por el terremoto del Domingo de Pascua 2010 y la inundación de una tormenta antes de esa primavera.

September

	closed					
11	12	13	Planning Commission, 6:30 p.m. 14 Imperial Chamber of Commerce mixer Host TBA, 5:30- 7 p.m.	15	16	17
18	19	20	City Council, 7 p.m. School minimum day- dismissal 12:30 p.m. Library minimum day matinee 1:30 p.m. (movie tba) 21	22	23	24
25	26	27	Planning Commission, 6:30 p.m. 28	29	30	

October

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3	4	City Council, 7 p.m. 5	6	7	8
9	Columbus Day City offices closed 10	11	Planning Commission, 6:30 p.m. 12	Imperial Chamber of Commerce mixer Host: Pacific West Development, 5:30-7 p.m. 13	14	15
16	17	18	City Council, 7 p.m. School minimum day, dismissal 12:30 p.m. Library minimum day, matinee 1:30 p.m. (movie tba) 19	20	21	Aviation Day County Airport 22
23 / 30	24 / Halloween 31	25	Planning Commission 6:30 p.m. 26	27	Schools, end of first quarter 28	29

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"
located on the front door entrance to the City Hall.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Submitted by: _____

Address: _____

_____

_____

¡¡¡COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS !!!

La Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Sometida por: _____

Domicilio: _____

_____

_____

THE CITY OF IMPERIAL
IMPERIALITE

CITY HALL
420 South Imperial Avenue
Imperial, California 92251
(760) 355-4371
www.imperial.ca.gov
www.cityofimperial.org

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

MARK GRAN, Mayor
DOUG COX, Mayor Pro-Tem
BETTY SAMPSON, Council Member
GEOFF DALE, Council Member
RICK BRELAND, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk
STACY COX, City Treasurer

PRST. STD.
U.S. POSTAGE
PAID
EL CENTRO, CA
PERMIT NO. 604